

# ORDO MISSÆ



## RITUS INITIALES

### Salutatio

✧ In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

- Amen.

✧ Grátia Dómini nostri Iesu Christi,  
et cáritas Dei,  
et communicátio Sancti Spíritus  
sit cum ómnibus vobis.

- Et cum spíritu tuo.

Vel:

✧ Grátia vobis et pax a Deo Patre nostro  
et Dómino Iesu Christo.

- Et cum spíritu tuo.

Vel:

✧ Dóminus vobíscum.

- Et cum spíritu tuo.

## ACTUS PÆNITENTIALIS

✧ Fratres, agnoscámus peccáta nostra,  
ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.

- Confíteor Deo omnipoténti et vobis, fratres,  
quia peccávi nimis

cogitatióne, verbo, ópere et omissiÓne:  
mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.  
Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem,  
omnes Angelos et Sanctos,  
et vos, fratres, oráre pro me  
ad Dóminum Deum nostrum.

- ✦ Misereátur nostri omnípotens Deus  
et, dimissís peccátis nostris,  
perdúcat nos ad vitam ætérrnam.  
• Amen.

## **Kyrie Eleison**

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| ✦ Kýrie, eléison.   | ◇ Kýrie, eléison.   |
| ✦ Christe, eléison. | ◇ Christe, eléison. |
| ✦ Kýrie, eléison.   | ◇ Kýrie, eléison.   |

Vel:

- ◇ Fratres, agnoscámus peccáta nostra,  
ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.
- ✦ Miserére nostri, Dómine.  
• Quia peccávimus tibi.
- ✦ Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.  
• Et salutáre tuum da nobis.
- ✦ Misereátur nostri omnípotens Deus  
et, dimissís peccátis nostris,  
perdúcat nos ad vitam ætérrnam.  
• Amen.

Vel:

- ◇ Fratres, agnoscámus peccáta nostra,  
ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.

- ✦ Qui missus es sanare contritos corde:  
Kýrie, eléison.  
• Kýrie, eléison.
- ✦ Qui peccatores vocare venisti:  
Christe, eléison.  
• Christe, eléison.
- ✦ Qui ad dexteram Patris sedes,  
ad interpellandum pro nobis:  
Kýrie, eléison.  
• Kýrie, eléison.
- ✦ Misereatur nostri omnipotens Deus  
et, dimissis peccatis nostris,  
perducatur nos ad vitam æternam.  
• Amen.

## Gloria

### ✦ Glória in excelsis Deo

et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.

Laudamus te,  
benedicimus te,  
adoramus te,  
glorificamus te,  
gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam,  
Dómine Deus, Rex cælestis,  
Deus Pater omnipotens.

Dómine Fili unigénite, Iesu Christe,  
Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris,  
qui tollis peccata mundi, miserere nobis;  
qui tollis peccata mundi,  
súscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quóniam tu solus Sanctus,  
tu solus Dóminus,  
tu solus Altíssimus,  
Iesu Christe,  
cum Sancto Spíritu:  
in glória Dei Patris. Amen.

## **Collecta**

- ✧ Orémus.
- Amen.

## **LITURGIA VERBI**

### **Prima Lectio**

- ✧ Verbum Dómini.
- Deo grátias.

### **Psalmus Responsorius**

### **Secunda Lectio**

- ✧ Verbum Dómini.
- Deo grátias.

### **Alleluia vel Cantus**

### **Evangelium**

- ✧ Dóminus vobíscum.
  - Et cum spíritu tuo.
- ✧ Lécio sancti Evangéllii secúndum N.,
  - Glória tibi, Dómine.
- ✧ Verbum Dómini.
  - Laus tibi, Christe.

# Homilia

## Credo 1

✧ Credo in unum Deum,  
Patrem omnipoténtem,  
factórem cæli et terræ,  
visibílium ómnium et invisibílium.

Et in unum Dóminum Iesum Christum,  
Fílium Dei Unigénitum,  
et ex Patre natum ante ómnia sæcula.  
Deum de Deo, lumen de lúmine,  
Deum verum de Deo vero,  
génitum, non factum, consubstantiálem Patri:  
per quem ómnia facta sunt.  
Qui propter nos hómines et propter nostram salútem  
descéndit de cælis.

Et incarnátus est de Spíritu Sancto  
ex María Vírgine, et homo factus est.  
Crucifíxus étiam pro nobis sub Póntio Piláto;  
passus et sepúltus est,  
et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras,  
et ascéndit in cælum, sedet ad déxteram Patris.  
Et íterum ventúrus est cum glória,  
iudicáre vivos et mórtuos,  
cuius regni non erit finis.

Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem:  
qui ex Patre Filióque procedit.  
Qui cum Patre et Fílio simul adorátur et conglorificátur:  
qui locútus est per prophétas.

Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám.  
Confíteor unum baptísma in remissiónem peccatórum.  
Et exspécto resurrectiónem mortuórum,  
et vitam ventúri sáeculi. Amen.

## **Credo 2**

✦ **Credo in Deum Patrem omnipoténtem,**  
Creatórem cæli et terræ,  
et in Iesum Christum, Fílium eius únicum,  
Dóminum nostrum,  
qui concéptus est de Spíritu Sancto,  
natus ex Maríá Vírgine,  
passus sub Póntio Piláto,  
crucifíxus, mórtuus, et sepúltus,  
descéndit ad ínferos, tértia die resurréxit a mórtuis,  
ascéndit ad cælos,  
sedet ad délixteram Dei Patris omnipoténtis,  
inde ventúrus est iudicáre vivos et mórtuos.

Credo in Spíritum Sanctum,  
sanctam Ecclésiám cathólicam,  
Sanctórum communiónem, remissiónem peccatórum,  
carnis resurrectiónem, vitam ætérrnam. Amen.

## **Oratio universalis**

- Te rogamus, audi nos.

# LITURGIA EUCHARISTICA

## Præparatio Donorum

✧ **Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi,**  
quia de tua largitáte accépiimus panem,  
quem tibi offérimus,  
fructum terræ et óperis mánuum hóminum:  
ex quo nobis fiet panis vitæ.

- Benedíctus Deus in sácula.

✧ **Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi,**  
quia de tua largitáte accépiimus vinum,  
quod tibi offérimus,  
fructum vitis et óperis mánuum hóminum,  
ex quo nobis fiet potus spiritális.

- Benedíctus Deus in sácula.

✧ **Oráte, fratres:**

ut meum ac vestrum sacrificium  
acceptábile fiat  
apud Deum Patrem omnipoténtem.

- Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis  
ad laudem et glóriam nóminis sui,  
ad utilitátem quoque nostram  
totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

## Oratio super oblata

- Amen

## PREX EUCHARISTICA

### Præfatio

- ✧ Dóminus vobíscum.
  - Et cum spírítu tuo.
- ✧ Sursum corda.
  - Habémus ad Dóminum.
- ✧ Grátias agámus Dómino Deo nostro.
  - Dignum et iustum est.

### Acclamatio

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.  
Pleni sunt cæli et terra glória tua.  
Hosánna in excélsis.  
Benedíctus qui venit in nómine Dómini.  
Hosánna in excélsis

## PREX EUCHARISTICA II

- ✧ Dóminus vobíscum.
  - Et cum spírítu tuo.
- ✧ Sursum corda.
  - Habémus ad Dóminum.
- ✧ Grátias agámus Dómino Deo nostro.
  - Dignum et iustum est.
- ✧ Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre,  
nos tibi, sancte Pater,  
semper et ubíque grátias ágere



per Fílium dilectiónis tuæ Iesum Christum,  
Verbum tuum per quod cuncta fecísti:  
quem misísti nobis Salvatórem et Redemptórem,  
incarnátum de Spírítu Sancto et ex Vírgine natum.

Qui voluntátem tuam adímplens  
et pópulum tibi sanctum acquírens  
exténdit manus cum paterétur,  
ut mortem sólveret et resurrectionem manifestáret.

Et ídeo cum Angelis et ómnibus Sanctis  
glóriam tuam prædicámus,  
una voce dicéntes:

✧ Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.  
Pleni sunt cæli et terra glória tua.  
Hosánna in excélsis.  
Benedíctus qui venit in nómine Dómini.  
Hosánna in excélsis.

✧ Vere Sanctus es, Dómine,  
fons omnis sanctitátis.  
Hæc ergo dona, quæsumus,  
Spírítus tui rore sanctífica,  
ut nobis Corpus et † Sanguis fiant  
Dómini nostri Iesu Christi.

Qui cum Passióni voluntárie traderétur,  
accépit panem et grátias agens fregit,  
dedítque discíplis suis, dicens:

**Accípite et manducáte ex hoc omnes:  
hoc est enim Corpus meum,  
quod pro vobis tradétur.**

✧ Sími modo, postquam cenátum est,  
accípiens et cálicem,  
íterum tibi grátias agens dedit discípuis suis, dicens:

**Accípíte et bíbite ex eo omnes:  
hic est enim calix Sánguinis mei  
novi et ætérni testaménti,  
qui pro vobis et pro multis effundétur  
in remissiónem peccatórum.  
Hoc fácite in meam commemoratióem.**

✧ Mystérium fídei.

- Mortem tuam annuntiámus, Dómine,  
et tuam resurrectiónem confitémur, donec vénias.

Vel:

- Quotiescúmque manducámus panem hunc  
et cálicem bíbimus,  
mortem tuam annuntiámus, Dómine, donec vénias.

Vel:

- Salvátor mundi, salva nos,  
qui per crucem et resurrectiónem tuam  
liberásti nos.

✧ Mémoires ígitur mortis et resurrectiόνis eius,  
tibi, Dómine, panem vitæ  
et cálicem salutis offérimus,  
grátias ágentes quia nos dignos habuísti  
astáre coram te et tibi ministráre.

Et súpplīces deprecámur  
ut Córporis et Sánguīnis Christi partícipes  
a Spírītu Sancto congregémur in unum.

### **Celebrans 1**

Recordáre, Dómine, Ecclésiæ tuæ toto orbe diffúsæ,  
ut eam in caritatē perfícias  
una cum Papa nostro N. et Epíscopo nostro N. \*  
et univérso clero.

Meménto fámuli tui (fámulæ tuæ) N.,  
quem (quam) (hódie) ad te ex hoc mundo vocásti.  
Concéde, ut, qui (quæ) complantátus (complantáta) fuit  
similitúdini mortis Fílii tui,  
simul fiat et resurrectiōnis ipsíus.

### **Celebrans 2**

Meménto étiam fratrum nostrórum,  
qui in spe resurrectiōnis dormiérunt,  
omniúmque in tua miseratiōne defunctórum,  
et eos in lumen vultus tui admítte.  
Omnium nostrum, quæsumus, miserére,  
ut cum beáta Dei Genetríce Vírgine María,  
beátis Apóstolis et ómnibus Sanctis,  
qui tibi a sáculo placuérunt,  
æternæ vitæ mereámur esse consórtes,  
et te laudémus et glorificémus  
per Fílium tuum Iesum Christum.

✧ Per ipsum, et cum ipso, et in ipso,  
est tibi Deo Patri omnipoténti,  
in unitáte Spírītus Sancti,  
omnis honor et glória per ómnia sácula sæculórum.

- Amen.

## PREX EUCHARISTICA III

- ✧ Dóminus vobíscum.
  - Et cum spírítu tuo.
- ✧ Sursum corda.
  - Habémus ad Dóminum.
- ✧ Grátias agámus Dómino Deo nostro.
  - Dignum et iustum est.

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sabaóth.  
Pleni sunt cæli et terra glória tua.  
Hosánna in excélsis.  
Benedíctus qui venit in nómine Dómini.  
Hosánna in excélsis.

- ✧ Vere Sanctus es, Dómine,  
et mérito te laudat omnis a te cóndita creatúra,  
quia per Fílium tuum,  
Dóminum nostrum Iesum Christum,  
Spírítus Sancti operánte virtúte,  
vivíficas et sanctíficas univérsa,  
et pópulum tibi congregáre non désinis,  
ut a solis ortu usque ad occásum  
oblátio munda offerátur nómini tuo.

Súpplíces ergo te, Dómine, deprecámur,  
ut hæc múnera, quæ tibi sacránda detúlimus,  
eódem Spírítu sanctificáre dignéris,  
ut Corpus et † Sanguis fiant  
Fílii tui Dómini nostri Iesu Christi,  
cuius mandáto hæc mystéria celebrámus.

Ipse enim in qua nocte tradebátur  
accépit panem  
et tibi grátias agens benedíxit,  
fregit, dedítque discípulis suis, dicens:

**Accípite et manducáte ex hoc omnes:  
hoc est enim Corpus meum,  
quod pro vobis tradétur.**

Símili modo, postquam cenátum est,  
accípiens cálicem,  
et tibi grátias agens benedíxit,  
dedítque discípulis suis, dicens:

**Accípite et bíbite ex eo omnes:  
hic est enim calix Sáanguinis mei  
novi et ætéрни testaménti,  
qui pro vobis et pro multis effundétur  
in remissionem peccatórum.  
Hoc fácite in meam commemoratiónem.**

✧ *Mystérium fidei.*

- Mortem tuam annuntiámus, Dómine,  
et tuam resurrectionem confitémur, donec vénias.

Vel:

- Quotiescúmque manducámus panem hunc  
et cálicem bíbimus,  
mortem tuam annuntiámus, Dómine, donec vénias.

Vel:

- Salvátor mundi, salva nos,  
qui per crucem et resurrectionem tuam liberásti nos.

✦ **M**émores ígitur, Dómine,  
eiúsdem Fílii tui salutíferæ passiónis  
necnon mirábilis resurrectiόnis  
et ascensiόnis in cælum,  
sed et præstolántes álterum eius advéntum,  
offérimus tibi, grátias referéntes,  
hoc sacrificíum vivum et sanctum.

Réspice, quæsumus, in oblatiόnem Ecclésiæ tuæ  
et, agnóscens Hóstiam,  
cuius voluísti immolatiόne placári,  
concéde, ut qui Córpo et Sáanguine  
Fílii tui refícimur,  
Spírítu eius Sancto repléti,  
unum corpus et unus spírítus inveniámur in Christo.

### **Celebrans 1**

**I**pse nos tibi perfíciat munus ætérnum,  
ut cum eléctis tuis hereditátem cónsequi valeámus,  
in primis cum beatíssima Vírgine,  
Dei Genetríce, María,  
cum beátis Apóstolis tuis et gloriósis Martýribus  
(*cum Sancto N.: Sancto diei vel patrono*)  
et ómnibus Sanctis,  
quorum intercessiόne  
perpétuo apud te confídimus adiuvári.

### **Celebrans 2**

**H**æc Hóstia nostræ reconciliatiόnis profíciat,  
quaésumus, Dómine,  
ad totíus mundi pacem atque salútem.

Ecclésiám tuam, peregrinántem in terra,  
in fide et caritáte firmáre dignéris  
cum fámulo tuo Papa nostro N.  
et Epíscopo nostro N.,\*  
cum episcopáli órđine et univérso clero  
et omni pópulo adquisitiónis tuæ.

Votis huius famíliæ, quam tibi astáre voluísti,  
adésto propítius.

Omnes fílios tuos ubíque dispérsos  
tibi, clemens Pater, miserátus coniúnge.

† Fratres nostros defúctos

et omnes qui, tibi placétes, ex hoc sáculo transiérunt,  
in regnum tuum benígnus admítte,  
ubi fore sperámus,  
ut simul glória tua perénniter satiémur,  
per Christum Dóminum nostrum,  
per quem mundo bona cuncta largírís. †

✧ Per ipsum, et cum ipso, et in ipso,  
est tibi Deo Patri omnipoténti,  
in unitáte Spíritus Sancti,  
omnis honor et glória  
per ómnia sácula sæculórum.

- Amen.

† Meménto fámuli tui (fámulæ tuæ) N.,  
quem (quam) (hódie) ad te ex hoc mundo vocásti.  
Concéde, ut, qui (quæ) complantátus (complantáta)  
fuit similitúdini mortis Fílii tui,  
simul fiat et resurrectiós ipsíus,

quando mórtuos suscitábit in carne de terra  
et corpus humilitátis nostræ  
configurábit córpori claritátis suæ.  
Sed et fratres nostros defúntos,  
et omnes qui, tibi placéntes,  
ex hoc sáculo transiérunt,  
in regnum tuum benígnus admítte,  
ubi fore sperámus,  
ut simul glória tua perénniter satiémur,  
quando omnem lácrimam abstérges ab óculis nostris,  
quia te, sícuti es, Deum nostrum vidéntes,  
tibi símiles érimus cuncta per sácula,  
et te sine fine laudábimus,  
per Christum Dóminum nostrum,  
per quem mundo bona cuncta largíris. †

## RITUS COMMUNIONIS

✧ Præcéptis salutáribus móniti,  
et divína institutióne formáti,  
audémus dícere:

- Pater noster, qui es in cælis:  
sanctificétur nomen tuum;  
advéniat regnum tuum;  
fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra.

Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie;  
et dimítte nobis débíta nostra,  
sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris;  
et ne nos indúcas in tentatióne;  
sed líbera nos a malo.



✧ **L**ibera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis,  
da propítius pacem in diébus nostris,  
ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti,  
et a peccáto simus semper líberi  
et ab omni perturbatióne secúri:  
exspectántes beátam spem  
et advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi.

- **Q**uia tuum est regnum,  
et potéstas, et glória  
in sæcula.

✧ **D**ómine Iesu Christe,  
qui dixísti Apóstolis tuis:  
Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis:  
ne respicias peccáta nostra,  
sed fidem Ecclésiæ tuæ;  
eámque secúndum voluntátem tuam  
pacificáre et coadunáre dignéris.  
Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.

- Amen.

✧ Pax Dómini sit semper vobíscum.

- Et cum spíritu tuo.

✧ Offérte vobis pacem.

## **Agnus Dei**

✧ **A**gnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
miserére nobis.

**A**gnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
miserére nobis.

**A**gnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
dona nobis pacem.

- ✧ Ecce Agnus Dei,  
ecce qui tollit peccáta mundi.  
Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt.
- Dómine, non sum dignus, ut intres  
sub téctum meum:  
sed tantum dic verbo,  
et sanábitur ánima mea.

## RITUS CONCLUSIONIS

- ✧ Dóminus vobíscum.
- Et cum spírítu tuo.
- ✧ Benedícat vos omnípotens Deus,  
Pater, et Fílius, † et Spírítus Sanctus.
- Amen.
- ✧ Ite, missa est.
- Deo grátias.

*In missa pontificali celebrans accipit mitram et, extendens manus, dicit :*

- ✧ Dóminus vobíscum.
- Et cum spírítu tuo.
- ✧ Sit nomen Dómini benedíctum.
- Ex hoc nunc et usque in sáeculum.
- ✧ Adiutórium nostrum in nómine Dómini
- Qui fecit cælum et terram.
- ✧ Benedícat vos omnípotens Deus,  
Pater, † et Fílius, † et Spírítus † Sanctus.
- Amen.
- ✧ Ite, missa est.
- Deo grátias.

# THE ORDER OF MASS

## INTRODUCTORY RITES

✦ In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

- Amen.

✦ The grace of our Lord Jesus Christ,  
and the love of God,  
and the communion of the Holy Spirit  
be with you all.

- And with your spirit.

Or:

✦ Grace to you and peace from God our Father  
and the Lord Jesus Christ.

- And with your spirit.

Or:

✦ The Lord be with you.

- And with your spirit.

## PENITENTIAL ACT

✦ Brethren (*brothers and sisters*), let us acknowledge our sins,  
and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

- I confess to almighty God  
and to you, my brothers and sisters,  
that I have greatly sinned,  
in my thoughts and in my words,

in what I have done and in what I have failed to do,  
through my fault, through my fault,  
through my most grievous fault;  
therefore I ask blessed Mary ever-Virgin,  
all the Angels and Saints,  
and you, my brothers and sisters,  
to pray for me to the Lord our God.

✧ May almighty God have mercy on us,  
forgive us our sins,  
and bring us to everlasting life.

- *Amen.*

## **Kyrie eleison**

- ✧ Lord, have mercy
  - Lord, have mercy
- ✧ Christ, have mercy.
  - Christ, have mercy.
- ✧ Lord, have mercy
  - Lord, have mercy

Or:

- ◇ Brethren (brothers and sisters), let us acknowledge our sins,  
and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.
  - ✧ Have mercy on us, O Lord.
    - For we have sinned against you.
  - ✧ Show us, O Lord, your mercy.
    - And grant us your salvation.

- ✦ May almighty God have mercy on us,  
forgive us our sins,  
and bring us to everlasting life.
  - Amen.

Or:

- ◇ Brethren (brothers and sisters), let us acknowledge our sins,  
and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.
  - ✦ You were sent to heal the contrite of heart:  
Lord, have mercy.
    - Lord, have mercy.
  - ✦ You came to call sinners:  
Christ, have mercy.
    - Christ, have mercy.
  - ✦ You are seated at the right hand of the Father to intercede  
for us:  
Lord, have mercy.
    - Lord, have mercy.
  - ✦ May almighty God have mercy on us,  
forgive us our sins,  
and bring us to everlasting life.
    - Amen.

## **Gloria**

Glory to God in the highest,  
and on earth peace to people of good will.

We praise you,  
we bless you,  
we adore you,  
we glorify you,  
we give you thanks for your great glory,  
Lord God, heavenly King,

O God, almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,  
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,  
you take away the sins of the world,  
have mercy on us;  
you take away the sins of the world,  
receive our prayer;  
you are seated at the right hand of the Father,  
have mercy on us.

For you alone are the Holy One,  
you alone are the Lord,  
you alone are the Most High,  
Jesus Christ,  
with the Holy Spirit,  
in the glory of God the Father.  
Amen.

## **Collect**

- ✦ Let us pray.
- Amen

## **LITURGY OF THE WORD**

### **First Reading**

- ✦ The word of the Lord.
- Thanks be to God.

### **Responsorial Psalm**

### **Second Reading**

- ✦ The word of the Lord.
- Thanks be to God.

## **Alleluia or Gospel Acclamation**

### **Gospel**

- ✦ The Lord be with you.
  - And with your spirit.
- ✦ A reading from the holy Gospel according to ...
  - Glory to you, O Lord.
- ✦ The Gospel of the Lord.
  - Praise to you, Lord Jesus Christ.

### **Homily**

#### **The Profession of Faith**

I believe in one God,  
the Father almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ,  
the Only Begotten Son of God,  
born of the Father before all ages.  
God from God, Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made, consubstantial with the Father;  
through him all things were made.  
For us men and for our salvation  
he came down from heaven,

*At the words that follow, up to and including and became man, all bow.*

and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary,  
and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate,  
he suffered death and was buried,  
and rose again on the third day  
in accordance with the Scriptures.

He ascended into heaven  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again in glory  
to judge the living and the dead  
and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son,  
who with the Father and the Son is adored and glorified,  
who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, catholic and apostolic Church.  
I confess one Baptism for the forgiveness of sins  
and I look forward to the resurrection of the dead  
and the life of the world to come. Amen.

## **The Universal Prayer**

# **THE LITURGY OF THE EUCHARIST**

## **Presentation and Presentation of the Gifts**

✦ Blessed are you, Lord God of all creation,  
for through your goodness we have received  
the bread we offer you:  
fruit of the earth and work of human hands,  
it will become for us the bread of life.

- Blessed be God for ever.



✧ Blessed are you, Lord God of all creation,  
for through your goodness we have received  
the wine we offer you:  
fruit of the vine and work of human hands,  
it will become our spiritual drink.

- Blessed be God for ever.

✧ Pray, brethren (*brothers and sisters*),  
that my sacrifice and yours  
may be acceptable to God,  
the almighty Father.

- May the Lord accept the sacrifice at your hands  
for the praise and glory of his name,  
for our good  
and the good of all his holy Church.

## **Prayer Over The Offerings**

### **Preface**

✧ The Lord be with you.

- And with your spirit.

✧ Lift up your hearts.

- We lift them up to the Lord.

✧ Let us give thanks to the Lord our God.

- It is right and just.

✧ Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.

Heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

## EUCCHARISTIC PRAYER II

- ✧ The Lord be with you.
  - And with your spirit.
- ✧ Lift up your hearts.
  - We lift them up to the Lord.
- ✧ Let us give thanks to the Lord our God.
  - It is right and just.
- ✧ It is truly right and just, our duty and salvation,  
always and everywhere to give you thanks,  
Father most holy,  
through your beloved Son, Jesus Christ,  
your Word through whom you made all things,  
whom you sent as our Savior and Redeemer,  
incarnate by the Holy Spirit and born of the Virgin.

Fulfilling your will and gaining for you a holy people,  
he stretched out his hands as he endured his Passion,  
so as to break the bonds of death  
and manifest the resurrection.

And so, with the Angels and all the Saints  
we declare your glory,  
as with one voice we acclaim:

- Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.  
Heaven and earth are full of your glory.  
Hosanna in the highest.  
Blessed is he who comes in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.

✧ You are indeed Holy, O Lord,  
the fount of all holiness.

Make holy, therefore, these gifts, we pray,  
by sending down your Spirit upon them like the dewfall,  
so that they may become for us  
the Body and ✠ Blood of our Lord Jesus Christ.

✧ At the time he was betrayed  
and entered willingly into his Passion,  
he took bread and, giving thanks, broke it,  
and gave it to his disciples, saying:

**Take this, all of you, and eat of it,  
for this is my body,  
which will be given up for you.**

✧ In a similar way, when supper was ended,  
he took the chalice  
and, once more giving thanks,  
he gave it to his disciples, saying:

**Take this, all of you, and drink from it,  
for this is the chalice of my blood,  
the blood of the new and eternal covenant,  
which will be poured out for you and for many  
for the forgiveness of sins.  
Do this in memory of me.**

✧ The mystery of faith.

- We proclaim your Death, O Lord,  
and profess your Resurrection  
until you come again.

*Or:*

- *When we eat this Bread and drink this Cup,  
we proclaim your Death, O Lord,  
until you come again.*

*Or:*

- *Save us, Savior of the world,  
for by your Cross and Resurrection  
you have set us free.*

✧ Therefore, as we celebrate  
the memorial of his Death and Resurrection,  
we offer you, Lord,  
the Bread of life and the Chalice of salvation,  
giving thanks that you have held us worthy  
to be in your presence and minister to you.

Humbly we pray  
that, partaking of the Body and Blood of Christ,  
we may be gathered into one by the Holy Spirit.

**Celebrant 1** : Remember, Lord, your Church,  
spread throughout the world,  
and bring her to the fullness of charity,  
together with N. our Pope and N. our Bishop\*  
and all the clergy.

✧ *Remember your servant N.,  
whom you have called (today)  
from this world to yourself.  
Grant that he (she) who was united with your Son  
in a death like his,  
may also be one with him in his Resurrection.*

**Celebrant 2** : Remember also our brothers and sisters  
who have fallen asleep in the hope of the resurrection,  
and all who have died in your mercy:  
welcome them into the light of your face.  
Have mercy on us all, we pray,  
that with the Blessed Virgin Mary, Mother of God,  
with the blessed Apostles,  
and all the Saints who have pleased you throughout the ages,  
we may merit to be coheirs to eternal life,  
and may praise and glorify you  
through your Son, Jesus Christ.

✧ Through him, and with him, and in him,  
O God, almighty Father,  
in the unity of the Holy Spirit,  
all glory and honor is yours,  
for ever and ever.

- Amen.

### **EUCCHARISTIC PRAYER III**

- ✧ The Lord be with you.
- And with your spirit.
- ✧ Lift up your hearts.
- We lift them up to the Lord.
- ✧ Let us give thanks to the Lord our God.
- It is right and just.
- ✧ You are indeed Holy, O Lord,  
and all you have created  
rightly gives you praise,

for through your Son our Lord Jesus Christ,  
by the power and working of the Holy Spirit,  
you give life to all things and make them holy,  
and you never cease to gather a people to yourself,  
so that from the rising of the sun to its setting  
a pure sacrifice may be offered to your name.

✧ Therefore, O Lord, we humbly implore you:  
by the same Spirit graciously make holy  
these gifts we have brought to you for consecration,  
that they may become the Body and ✠ Blood  
of your Son our Lord Jesus Christ  
at whose command we celebrate these mysteries.

✧ For on the night he was betrayed  
he himself took bread,  
and, giving you thanks, he said the blessing,  
broke the bread and gave it to his disciples, saying:

**Take this, all of you, and eat of it:  
for this is my body  
which will be given up for you.**

✧ In a similar way, when supper was ended,  
he took the chalice,  
and, giving you thanks, he said the blessing,  
and gave the chalice to his disciples, saying:

**Take this, all of you, and drink from it:  
for this is the chalice of my blood,  
the blood of the new and eternal covenant,  
which will be poured out for you and for many  
for the forgiveness of sins.  
Do this in memory of me.**

✧ The mystery of faith.

- We proclaim your Death, O Lord,  
and profess your Resurrection  
until you come again.

Or:

- When we eat this Bread and drink this Cup,  
we proclaim your Death, O Lord,  
until you come again.

Or:

- Save us, Savior of the world,  
for by your Cross and Resurrection  
you have set us free.

✧ Therefore, O Lord, as we celebrate the memorial  
of the saving Passion of your Son,  
his wondrous Resurrection  
and Ascension into heaven,  
and as we look forward to his second coming,  
we offer you in thanksgiving  
this holy and living sacrifice.

Look, we pray, upon the oblation of your Church,  
and, recognizing the sacrificial Victim by whose death  
you willed to reconcile us to yourself,  
grant that we, who are nourished  
by the Body and Blood of your Son  
and filled with his Holy Spirit,  
may become one body, one spirit in Christ.

**Celebrant 1** : May he make of us  
an eternal offering to you,  
so that we may obtain an inheritance with your elect,  
especially with the most blessed Virgin Mary, Mother of God,  
with your blessed Apostles and glorious Martyrs  
(*with Saint N.: the Saint of the day or Patron Saint*)  
and with all the Saints,  
on whose constant intercession in your presence  
we rely for unfailing help.

**Celebrant 2** : May this Sacrifice of our reconciliation,  
we pray, O Lord,  
advance the peace and salvation of all the world.  
Be pleased to confirm in faith and charity  
your pilgrim Church on earth,  
with your servant N. our Pope and N. our Bishop,  
the Order of Bishops, all the clergy,  
and the entire people you have gained for your own.

Listen graciously to the prayers of this family,  
whom you have summoned before you:  
in your compassion, O merciful Father,  
gather to yourself all your children  
scattered throughout the world.

† To our departed brothers and sisters  
and to all who were pleasing to you  
at their passing from this life,  
give kind admittance to your kingdom.  
There we hope to enjoy for ever the fullness of your glory  
through Christ our Lord  
through whom you bestow on the world all  
that is good †



✧ Through him, and with him, and in him,  
O God, almighty Father,  
in the unity of the Holy Spirit,  
all glory and honor is yours,  
for ever and ever.

- Amen.

† Remember your servant N.  
whom you have called (today)  
from this world to yourself.  
Grant that he (she) who was united with your Son  
in a death like his,  
may also be one with him in his Resurrection,  
when from the earth  
he will raise up in the flesh those who have died,  
and transform our lowly body  
after the pattern of his own glorious body.  
To our departed brothers and sisters, too,  
and to all who were pleasing to you  
at their passing from this life,  
give kind admittance to your kingdom.  
There we hope to enjoy for ever the fullness of your glory,  
when you will wipe away every tear from our eyes.  
For seeing you, our God, as you are,  
we shall be like you for all the ages  
and praise you without end,  
through Christ our Lord,  
through whom you bestow on the world all  
that is good †

## THE COMMUNION RITE

- ✧ At the Savior's command  
and formed by divine teaching,  
we dare to say:
- Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name;  
thy kingdom come,  
thy will be done  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread,  
and forgive us our trespasses,  
as we forgive those who trespass against us;  
and lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.
- ✧ Deliver us, Lord, we pray, from every evil,  
graciously grant peace in our days,  
that, by the help of your mercy,  
we may be always free from sin  
and safe from all distress,  
as we await the blessed hope  
and the coming of our Savior, Jesus Christ.
- For the kingdom,  
the power and the glory are yours  
now and for ever.
- ✧ Lord Jesus Christ,  
who said to your Apostles:  
Peace I leave you, my peace I give you;  
look not on our sins,  
but on the faith of your Church,

and graciously grant her peace and unity  
in accordance with your will.

Who live and reign for ever and ever.

- Amen.

✧ The peace of the Lord be with you always.

- And with your spirit.

✧ Let us offer each other the sign of peace.

## **Agnus Dei**

Lamb of God, you take away the sins of the world,  
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world,  
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world,  
grant us peace.

✧ Behold the Lamb of God,  
behold him who takes away the sins of the world.  
Blessed are those called to the supper of the Lamb.

- Lord, I am not worthy  
that you should enter under my roof,  
but only say the word  
and my soul shall be healed.

## **Prayer after Comunion**

## THE CONCLUDING RITES

- ✠ The Lord be with you.
  - And with your spirit.
- ✠ May almighty God bless you, the Father, and the Son, ✠ and the Holy Spirit.
  - Amen.
- ✠ Go forth, the Mass is ended.
  - Thanks be to God.

Or:

- ✠ Go and announce the Gospel of the Lord.

Or:

- ✠ Go in peace, glorifying the Lord by your life.

Or:

- ✠ Go in peace.
- Thanks be to God.

*In a Pontifical Mass, the celebrant receives the miter and, extending his hands, says:*

- ✠ The Lord be with you.
  - And with your spirit.
- ✠ Blessed be the name of the Lord.
  - Now and for ever.
- ✠ Our help is in the name of the Lord.
  - Who made heaven and earth.
- ✠ May almighty God bless you, the Father ✠ and the Son ✠ and the Holy ✠ Spirit.
  - Amen.

# ORDINAIRE DE LA MESSE

## RITE D'ENTRÉE

### Chant d'entree

- ✧ Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.
  - Amen.
- ✧ La grâce de Jésus notre Seigneur,  
l'amour de Dieu le Père,  
et la communion de l'Esprit Saint,  
soient toujours avec vous.
  - Et avec votre esprit.
- ✧ Préparons-nous à la célébration de l'Eucharistie  
en reconnaissant que nous sommes pécheurs.
  - Je confesse à Dieu tout-puissant,  
je reconnais devant mes frères,  
que j'ai péché en pensée, en parole,  
par action et par omission,  
oui, j'ai vraiment péché.  
C'est pourquoi je supplie la Vierge Marie,  
les anges et tous les saints,  
et vous aussi, mes frères,  
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.
- ✧ Que Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde ;  
qu'il nous pardonne nos péchés  
et nous conduise à la vie éternelle.
  - Amen.

## Kyrie

- ✦ Seigneur, prends pitié.
  - Seigneur, prends pitié.
- ✦ Ô Christ, prends pitié.
  - Ô Christ, prends pitié.
- ✦ Seigneur, prends pitié.
  - Seigneur, prends pitié.

## Gloria

- ✦ **Gloire à Dieu,**  
au plus haut des cieux,  
et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.  
Nous te louons, nous te bénissons,  
nous t'adorons, nous te glorifions,  
nous te rendons grâce,  
pour ton immense gloire,  
Seigneur Dieu, Roi du ciel,  
Dieu le Père tout-puissant.

Seigneur, Fils unique, Jésus Christ,  
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu,  
le Fils du Père ;  
toi qui enlèves le péché du monde,  
prends pitié de nous ;  
toi qui enlèves le péché du monde,  
reçois notre prière ;  
toi qui es assis à la droite du Père,  
prends pitié de nous.

Car toi seul es saint, toi seul es Seigneur,  
toi seul es le Très-Haut :  
Jésus Christ, avec le Saint-Esprit  
dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

## **Prière d'Ouverture**

### **LITURGIE DE LA PAROLE**

#### **Première lecture**

- ✧ La parole de Dieu.
  - Nous rendons grâce à Dieu.

#### **Psaume**

#### **Deuxième lecture**

- ✧ La parole de Dieu.
  - Nous rendons grâce à Dieu.

#### **Alléluia**

#### **Evangile**

- ✧ Le Seigneur soit avec vous.
  - Et avec votre esprit.
- ✧ Evangile de Jésus-Christ selon saint...(Matthieu, Marc, Luc, Jean)
  - Gloire à toi, Seigneur.
- ✧ Acclamons la Parole de Dieu.
  - Louange à toi, Seigneur Jésus.

#### **Homélie**

## Credo

✦ Je crois en un seul Dieu,  
Le Père tout-puissant,  
créateur du ciel et de la terre,  
de l'univers visible et invisible.

Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ,  
le Fils unique de Dieu,  
né du Père avant tous les siècles :  
Il est Dieu, né de Dieu, lumière,  
née de la lumière, vrai Dieu,  
né du vrai Dieu.  
Engendré, non pas créé,  
de même nature que le Père;  
et par lui tout a été fait.  
Pour nous les hommes, et pour notre salut,  
il descendit du ciel.  
Par l'Esprit Saint,  
il a pris chair de la Vierge Marie,  
et s'est fait homme.  
Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,  
il souffrit sa Passion  
et fut mis au tombeau.  
Il ressuscita le troisième jour,  
conformément aux Écritures, et il monta au ciel ;  
il est assis à la droite du Père.  
Il reviendra dans la gloire,  
pour juger les vivants et les morts ;  
et son règne n'aura pas de fin.



Je crois en l'Esprit Saint,  
qui est Seigneur et qui donne la vie ;  
il procède du Père et du Fils ;  
avec le Père et le Fils,  
il reçoit même adoration et même gloire ;  
il a parlé par les prophètes.

Je crois en l'Eglise, une, sainte,  
catholique et apostolique.  
Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés.  
J'attends la résurrection des morts,  
et la vie du monde à venir. Amen.

## **Prière Universelle**

### **LITURGIE DE L'EUCCHARISTIE**

✧ Tu es béni, Dieu de l'univers,  
toi qui nous donnes ce pain, fruit de la terre  
et du travail des hommes ; nous te le présentons :  
il deviendra le pain de la vie.

- Beni soit Dieu, maintenant et toujours.

✧ Tu es béni, Dieu de l'univers,  
toi qui nous donnes ce vin, fruit de la vigne  
et du travail des hommes ; nous te le présentons :  
il deviendra le vin du Royaume éternel.

- Béni soit Dieu, maintenant et toujours.

✧ Prions ensemble, au moment d'offrir le sacrifice de toute  
l'Église.

- Pour la gloire de Dieu et le salut du monde.

## **Prière sur les ofrandes**

- ✧ Le Seigneur soit avec vous.
  - Et avec votre esprit.
- ✧ Elevons notre coeur.
  - Nous le tournons vers le Seigneur.
- ✧ Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.
  - Cela est juste et bon.

## **PRIÈRE EUCHARISTIQUE II**

- ✧ Vraiment, Père très saint,  
il est juste et bon de te rendre grâce,  
toujours et en tout lieu,  
par ton Fils bien-aimé, Jésus Christ :  
Car il est ta Parole vivante,  
par qui tu as créé toutes choses ;  
C'est lui que tu nous as envoyé  
comme Rédempteur et Sauveur,  
Dieu fait homme, conçu de l'Esprit Saint,  
né de la Vierge Marie.  
Pour accomplir jusqu'au bout ta volonté  
et rassembler du milieu  
des hommes un peuple saint qui t'appartienne,  
il étendit les mains à l'heure de sa passion,  
afin que soit brisée la mort,  
et que la résurrection soit manifestée.  
C'est pourquoi, avec les anges et tous les saints,  
nous proclamons ta gloire,  
en chantant d'une seule voix :

- Saint ! Saint ! Saint, le Seigneur,  
Dieu de l'univers !  
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.  
Hosanna au plus haut des cieux.  
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.  
Hosanna au plus haut des cieux.

✧ Toi qui es vraiment saint,  
toi qui es la source de toute sainteté,  
Seigneur, nous te prions : Sanctifie ces offrandes  
en répandant sur elles ton Esprit ;  
qu'elles deviennent pour nous  
le corps ✕ et le sang de Jésus, le Christ, notre Seigneur.

Au moment d'être livré et d'entrer librement  
dans sa passion, il prit le pain,  
il rendit grâce, il le rompit  
et le donna à ses disciples, en disant :

**Prenez, et mangez-en tous :  
ceci est mon corps livré pour vous.**

✧ De même, à la fin du repas, il prit la coupe ;  
de nouveau il rendit grâce,  
et la donna à ses disciples, en disant :

**Prenez, et buvez-en tous,  
Car ceci est la coupe  
de mon sang, le sang de l'alliance  
Nouvelle et éternelle,  
qui sera versé pour vous  
Et pour la multitude  
En rémission des péchés.  
Vous ferez cela, en mémoire de moi.**

- ✧ Il est grand, le mystère de la foi.
- Nous proclamons ta mort, Seigneur Jésus,  
nous célébrons ta résurrection,  
nous attendons ta venue dans la gloire.
- ✧ Faisant ici mémoire de la mort et de la résurrection de ton Fils, nous t'offrons,  
Seigneur, le pain de la vie  
et la coupe du salut, et nous te rendons grâce,  
car tu nous as choisis pour servir en ta présence.  
Humblement, nous te demandons  
qu'en ayant part au corps et au sang du Christ,  
nous soyons rassemblés par l'Esprit Saint  
en un seul corps.

**Célébrant 1:**

Souviens-toi, Seigneur,  
de ton Église répandue à travers le monde : fais-la  
grandir dans ta charité avec le Pape N., notre évêque N.,  
et tous ceux qui ont la charge de ton peuple.

**Célébrant 2:**

Souviens-toi aussi de nos frères  
qui se sont endormis dans l'espérance de la résurrection,  
et de tous les hommes qui ont quitté cette vie :  
reçois-les dans ta lumière, auprès de toi.  
Sur nous tous enfin, nous implorons ta bonté :  
Permet qu'avec la Vierge Marie,  
la bienheureuse Mère de Dieu,  
avec les Apôtres et les saints de tous les temps  
qui ont vécu dans ton amitié,  
nous ayons part à la vie éternelle,  
et que nous chantions ta louange,  
par Jésus Christ, ton Fils bien-aimé.

- ✧ Par lui, avec lui et en lui,  
à toi, Dieu le Père tout-puissant,  
dans l'unité du Saint-Esprit,  
tout honneur et toute gloire,  
pour les siècles des siècles.
- Amen.

### **PRIÈRE EUCHARISTIQUE III**

- ✧ Tu es vraiment saint, Dieu de l'univers,  
et toute la création proclame ta louange,  
car c'est toi qui donnes la vie,  
c'est toi qui sanctifies toutes choses,  
par ton Fils, Jésus Christ, notre Seigneur,  
avec la puissance de l'Esprit Saint;  
et tu ne cesses de rassembler ton peuple,  
afin qu'il te présente partout  
dans le monde une offrande pure.

C'est pourquoi nous te supplions  
de consacrer toi-même  
les offrandes que nous apportons :  
Sanctifie-les par ton Esprit  
pour qu'elles deviennent  
le corps et ✠ le sang de ton Fils,  
Jésus Christ, notre Seigneur,  
qui nous a dit de célébrer ce mystère.

La nuit même où il fut livré, il prit le pain,  
en te rendant grâce il le bénit,  
il le rompit et le donna à ses disciples, en disant :

**Prenez, et mangez-en tous :  
ceci est mon corps livré pour vous.**

✧ De même, à la fin du repas, il prit la coupe,  
en te rendant grâce il la bénit,  
et la donna à ses disciples, en disant :

**Prenez, et buvez-en tous,  
Car ceci est la coupe  
de mon sang, le sang de l'alliance  
Nouvelle et éternelle,  
qui sera versé pour vous  
Et pour la multitude  
En rémission des péchés.  
Vous ferez cela, en mémoire de moi.**

✧ Il est grand le mystère de la foi.

- Nous proclamons ta mort, Seigneur Jésus,  
nous célébrons ta résurrection,  
nous attendons ta venue dans la gloire.

✧ En faisant mémoire de ton Fils,  
de sa passion qui nous sauve,  
de sa glorieuse résurrection  
et de son ascension dans le ciel,  
alors que nous attendons son dernier avènement,  
nous présentons cette offrande vivante et sainte  
pour te rendre grâce.

Regarde, Seigneur, le sacrifice de ton Église,  
et daigne y reconnaître celui de ton Fils  
qui nous a rétablis dans ton Alliance;  
quand nous serons nourris de son corps et de son sang et  
remplis de l'Esprit Saint, accorde-nous  
d'être un seul corps et un seul esprit dans le Christ.

### **Célébrant 1:**

Que l'Esprit Saint fasse de nous  
une éternelle offrande à ta gloire,  
pour que nous obtenions un jour  
les biens du monde à venir,  
auprès de la Vierge Marie,  
la bienheureuse Mère de Dieu, avec les Apôtres, les  
martyrs, (saint N.) et tous les saints, qui ne cessent  
d'intercéder pour nous.

### **Célébrant 2:**

Et maintenant, nous te supplions, Seigneur :  
Par le sacrifice qui nous réconcilie avec toi,  
étends au monde entier le salut et la paix.  
Affermis la foi et la charité de ton Église  
au long de son chemin sur la terre :  
veille sur ton serviteur le Pape N.  
et notre évêque N., l'ensemble des évêques,  
les prêtres, les diacres, et tout le peuple des rachetés

Écoute les prières de ta famille assemblée devant toi,  
et ramène à toi,  
Père très aimant, tous tes enfants dispersés.

Pour nos frères défunts,  
pour les hommes qui ont quitté ce monde  
et dont tu connais la droiture, nous te prions :  
Reçois-les dans ton Royaume,  
où nous espérons être comblés de ta gloire,  
tous ensemble et pour l'éternité,  
par le Christ, notre Seigneur,  
par qui tu donnes au monde toute grâce et tout bien.

- ✧ Par lui, avec lui et en lui,  
à toi, Dieu le Père tout-puissant,  
dans l'unité du Saint Esprit, tout honneur et toute gloire,  
pour les siècles des siècles.
- Amen.

## COMMUNION

- ✧ Comme nous l'avons appris du Sauveur  
et selon son commandement, nous osons dire :

### **Pater Noster**

Notre Père, qui es aux cieux,  
que ton nom soit sanctifié ;  
que ton règne vienne,  
que ta volonté soit faite  
sur la terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses,  
comme nous pardonnons  
aussi à ceux qui nous ont offensés.  
Et ne nous soumets pas à la tentation,  
mais délivre-nous du Mal.



- ✧ Délivre-nous de tout mal, Seigneur,  
et donne la paix à notre temps ;  
par ta miséricorde, libère-nous du péché,  
rassure-nous devant les épreuves en cette vie  
où nous espérons le bonheur que tu promets  
et l'avènement de Jésus Christ,  
notre Sauveur.
  - Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,  
la puissance et la gloire, pour les siècles des siècles.
  
- ✧ Seigneur Jésus Christ, tu as dit à tes Apôtres :  
«Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix» ;  
ne regarde pas nos péchés mais la foi de ton Église ;  
pour que ta volonté s'accomplisse,  
donne-lui toujours cette paix,  
et conduis-la vers l'unité parfaite,  
toi qui règnes pour les siècles des siècles.
  - Amen.
  
- ✧ Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.
  - Et avec votre esprit.

## **Agnus Dei**

- ✧ Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde,  
prends pitié de nous (bis).  
  
Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde,  
donne-nous la paix.
  
- ✧ Heureux les invités au repas du Seigneur !  
Voici l'Agneau de Dieu  
qui enlève le péché du monde.

- Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir ;  
mais dis seulement une parole et je serai guéri.

✧ Le corps du Christ.

- Amen.

## **Prière après la Communion**

### **Conclusion**

✧ Le Seigneur soit avec vous.

- Et avec votre esprit.

✧ Que Dieu tout-puissant vous bénisse, ✠  
le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

- Amen.

✧ Allez, dans la paix du Christ.

- Nous rendons grâce à Dieu.

# RITI DI INTRODUZIONE



## Canto d'ingresso

- ❖ Nel nome del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo.
- Amen.

## Saluto del sacerdote

- ❖ La grazia del Signore nostro Gesù Cristo,  
l'amore di Dio Padre  
e la comunione dello Spirito Santo sia con tutti voi.
- E con il tuo spirito.

Oppure una delle seguenti formule :

1. Il Signore, che guida i nostri cuori nell'amore e nella pazienza di Cristo, sia con tutti voi.
  2. Il Dio della speranza, che ci riempie di ogni gioia e pace nella fede per la potenza dello Spirito Santo, sia con tutti voi.
  3. La pace, la carità e la fede da parte di Dio Padre e del Signore nostro Gesù Cristo sia con tutti voi.
  4. Fratelli, eletti secondo la prescienza di Dio Padre mediante la santificazione dello Spirito per obbedire a Gesù Cristo e per essere aspersi del suo sangue, grazia e pace in abbondanza a tutti voi.
- *E con il tuo spirito.*

# ATTO PENITENZIALE

## Prima forma

- ❖ Fratelli,  
per celebrare degnamente i santi misteri,  
riconosciamo i nostri peccati.

Oppure:

- ❖ Il Signore Gesù, che ci invita alla mensa della Parola e dell'Eucaristia, ci chiama alla conversione. Riconosciamo di essere peccatori e invochiamo con fiducia la misericordia di Dio.

*Oppure, specialmente nelle domeniche:*

- ❖ Nel giorno in cui celebriamo la vittoria di Cristo sul peccato e sulla morte, anche noi siamo chiamati a morire al peccato per risorgere alla vita nuova. Riconosciamoci bisognosi della misericordia del Padre.

- Confesso a Dio onnipotente e a voi, fratelli,  
che ho molto peccato  
in pensieri, parole, opere e omissioni,  
per mia colpa, mia colpa, mia grandissima colpa.  
E supplico la beata sempre vergine Maria,  
gli angeli, i santi e voi, fratelli,  
di pregare per me il Signore Dio nostro.

- ❖ Dio onnipotente abbia misericordia di noi,  
perdoni i nostri peccati  
e ci conduca alla vita eterna.

- *Amen.*

## Seconda forma

- ❖ All'inizio di questa celebrazione eucaristica, chiediamo la conversione del cuore, fonte di riconciliazione e di comunione con Dio e con i fratelli.
  - † Pietà di noi, Signore.
    - *Contro di te abbiamo peccato.*
  - † Mostraci, Signore, la tua misericordia.
    - *E donaci la tua salvezza.*
- ❖ Dio onnipotente abbia misericordia di noi, perdoni i nostri peccati e ci conduca alla vita eterna.

## Terza forma

- ❖ Gesù Cristo, il giusto, intercede per noi e ci riconcilia con il Padre. Apriamo il nostro spirito al pentimento, per essere meno indegni di accostarci alla mensa dei Signore.
  - † Signore mandato dal Padre a salvare i contriti di cuore, abbi pietà di noi.
    - *Signore pietà.*
  - † Cristo, che sei venuto a chiamare i peccatori, abbi pietà di noi.
    - *Cristo, pietà.*
  - † Signore, che intercedi per noi presso il Padre, abbi pietà di noi.
    - *Signore pietà.*

❖ Dio onnipotente abbia misericordia di noi, perdoni i nostri peccati e ci conduca alla vita eterna.

## **Invocazioni**

† Signore, pietà.

▫ *Signore, pietà.*

† Cristo, pietà.

▫ *Cristo, pietà.*

† Signore, pietà.

▫ *Signore, pietà.*

## **Gloria**

### **❖ Gloria a Dio nell'alto dei cieli**

e pace in terra agli uomini di buona volontà.

Noi ti lodiamo,

ti benediciamo,

ti adoriamo,

ti glorifichiamo,

ti rendiamo grazie per la tua gloria immensa,

Signore Dio, Re del cielo, Dio Padre onnipotente.

Signore, Figlio unigenito, Gesù Cristo,

Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del Padre;

tu che togli i peccati del mondo,

abbi pietà di noi;

tu che togli i peccati del mondo,

accogli la nostra supplica;

tu che siedi alla destra del Padre,

abbi pietà di noi.

Perché tu solo il Santo,

tu solo il Signore, tu solo l'Altissimo:

Gesù Cristo, con lo Spirito Santo  
nella gloria di Dio Padre. Amen.

## **Orazione Colletta**

# **LITURGIA DELLA PAROLA**

## **Prima Lettura**

- † Parola di Dio.
- *Rendiamo grazie a Dio.*

## **Salmo Responsoriale**

## **Seconda Lettura**

- † Parola di Dio.
- *Rendiamo grazie a Dio.*

## **Canto al Vangelo**

## **Vangelo**

- † Il Signore sia con voi.
- *E con il tuo spirito.*
- † Dal Vangelo secondo N...
- *Gloria a te, o Signore.*
- † Parola del Signore.
- *Lode a te, o Cristo.*

## **Omelia**

## **Professione di Fede : Credo**

Credo in un solo Dio, Padre onnipotente,  
creatore del cielo e della terra,  
di tutte le cose visibili e invisibili.

Credo in un solo Signore, Gesù Cristo,  
unigenito Figlio di Dio,  
nato dal Padre prima di tutti i secoli:  
Dio da Dio, Luce da Luce, Dio vero da Dio vero;  
generato, non creato;  
della stessa sostanza del Padre;  
per mezzo di lui tutte le cose sono state create.  
Per noi uomini  
e per la nostra salvezza discese dal cielo;  
e per opera dello Spirito Santo si è incarnato  
nel seno della Vergine Maria  
e si è fatto uomo.  
Fu crocifisso per noi sotto Ponzio Pilato,  
morì e fu sepolto.  
Il terzo giorno è risuscitato, secondo le Scritture;  
è salito al cielo, siede alla destra del Padre.  
E di nuovo verrà, nella gloria, per giudicare i vivi e i morti,  
e il suo regno non avrà fine.

Credo nello Spirito Santo,  
che è Signore e dà la vita,  
e procede dal Padre e dal Figlio.  
E con il Padre e il Figlio  
è adorato e glorificato  
e ha parlato per mezzo dei profeti.

Credo la Chiesa, una, santa, cattolica e apostolica.  
Professo un solo battesimo  
per il perdono dei peccati.  
Aspetto la risurrezione dei morti  
e la vita del mondo che verrà. Amen.

## **Preghiera universale o dei Fedeli**



# LITURGIA EUCARISTICA

## Preparazione del pane e del vino

† Benedetto sei tu, Signore, Dio dell'universo:  
dalla tua bontà abbiamo ricevuto questo pane,  
frutto della terra e del lavoro dell'uomo;  
lo presentiamo a te,  
perché diventi per noi cibo di vita eterna.

▫ *Benedetto nei secoli il Signore.*

† Benedetto sei tu, Signore, Dio dell'universo:  
dalla tua bontà abbiamo ricevuto questo vino,  
frutto della terra, e del lavoro dell'uomo;  
lo presentiamo a te,  
perché diventi per noi bevanda di salvezza.

▫ *Benedetto nei secoli il Signore.*

† Pregate, fratelli, perché il mio e vostro sacrificio sia gradito a Dio, Padre onnipotente.

▫ *Il Signore riceva dalle tue mani questo sacrificio  
a lode e gloria del suo nome,  
per il bene nostro e di tutta la sua santa Chiesa.*

## Orazione sulle Offerte

## PREGHIERA EUCARISTICA

### Prefazio

- † Il Signore sia con voi.
  - *E con il tuo spirito.*
- † In alto i nostri cuori.
  - *Sono rivolti al Signore.*
- † Rendiamo grazie al Signore, nostro Dio.
  - *È cosa buona e giusta.*

### Santo

*Santo, Santo, Santo il Signore Dio dell'universo.  
cieli e la terra sono pieni della tua gloria.  
Osanna nell'alto dei cieli.  
Benedetto colui che viene nel nome del Signore.  
Osanna nell'alto dei cieli.*

## PREGHIERA EUCARISTICA II

- † Il Signore sia con voi.
  - *E con il tuo spirito.*
- † In alto i nostri cuori.
  - *Sono rivolti al Signore.*
- † Rendiamo grazie al Signore, nostro Dio.
  - *È cosa buona e giusta.*
- † È veramente cosa buona e giusta,  
nostro dovere e fonte di salvezza,  
rendere grazie sempre

e in ogni luogo a te, Padre santo,  
per Gesù Cristo, tuo dilettestimo Figlio.  
Egli è la tua Parola vivente,  
per mezzo di lui hai creato tutte le cose,  
e lo hai mandato a noi salvatore e redentore,  
fatto uomo per opera dello Spirito Santo  
e nato dalla Vergine Maria.

Per compiere la tua volontà  
e acquistarti un popolo santo,  
egli stese le braccia sulla croce,  
morendo distrusse la morte e proclama la risurrezione.

Per questo mistero di salvezza,  
uniti agli angeli e ai santi,  
cantiamo a una sola voce la tua gloria:

- *Santo, Santo, Santo il Signore Dio dell'universo.  
cieli e la terra sono pieni della tua gloria.  
Osanna nell'alto dei cieli.  
Benedetto colui che viene nel nome del Signore.  
Osanna nell'alto dei cieli.*

† Padre veramente santo,  
fonte di ogni santità,  
santifica questi doni  
con l'effusione del tuo Spirito  
perché diventino per noi  
il corpo e † il sangue di Gesù Cristo  
nostro Signore.

Egli, offrendosi liberamente alla sua passione,  
prese il pane e rese grazie,  
lo spezzo,  
lo diede ai suoi discepoli, e disse:

**Prendete, e mangiatene tutti:  
questo è il mio corpo  
offerto in sacrificio per voi.**

† Dopo la cena, allo stesso modo,  
prese il calice e rese grazie,  
lo diede ai suoi discepoli, e disse:

**Prendete, e bevetene tutti:  
questo è il calice del mio sangue  
per la nuova ed eterna alleanza,  
versato per voi e per tutti  
in remissione dei peccati.  
Fate questo in memoria di me.**

† **Mistero della fede.**

▫ *Annunciamo la tua morte, Signore,  
proclamiamo la tua risurrezione,  
nell'attesa della tua venuta.*

† Celebrando il memoriale  
della morte e risurrezione del tuo Figlio,  
ti offriamo, Padre,  
il pane della vita e il calice della salvezza,  
e ti rendiamo grazie  
per averci ammessi alla tua presenza  
a compiere il servizio sacerdotale.

Ti preghiamo umilmente:  
per la comunione al corpo e al sangue di Cristo  
lo Spirito Santo ci riunisca in un solo corpo.

## **Celebrante 1 :**

Ricordati, Padre, della tua Chiesa  
diffusa su tutta la terra:  
rendila perfetta nell'amore  
in unione con il nostro Papa N.,  
il nostro Vescovo N., e tutto l'ordine sacerdotale.

## **Celebrante 2 :**

Ricordati dei nostri fratelli,  
che si sono addormentati  
nella speranza della risurrezione  
e di tutti i defunti che si affidano alla tua clemenza:  
ammettili a godere la luce del tuo volto.

Di noi tutti abbi misericordia:  
donaci di aver parte alla vita eterna,  
insieme con la beata Maria,  
Vergine e Madre di Dio,  
con gli apostoli e tutti i santi,  
che in ogni tempo ti furono graditi:  
e in Gesù Cristo tuo Figlio  
canteremo la tua gloria.

◆ Per Cristo, con Cristo e in Cristo,  
a te, Dio, Padre onnipotente,  
nell'unità dello Spirito Santo,  
ogni onore e gloria,  
per tutti i secoli dei secoli.

▫ *Amen.*

## PREGHIERA EUCARISTICA III

- † Padre veramente santo,  
a te la lode da ogni creatura.  
Per mezzo di Gesù Cristo,  
tuo Figlio e nostro Signore,  
nella potenza dello Spirito Santo  
fai vivere e santifichi l'universo,  
e continui a radunare intorno a te un popolo,  
che da un confine all'altro della terra  
offra al tuo nome il sacrificio perfetto.
- † Ora ti preghiamo umilmente:  
manda il tuo Spirito  
a santificare i doni che ti offriamo,  
perché diventino il corpo e ☩ il sangue  
di Gesù Cristo, tuo Figlio e nostro Signore,  
che ci ha comandato di celebrare questi misteri.
- † Nella notte in cui fu tradito, egli prese il pane,  
ti rese grazie con la preghiera di benedizione,  
lo spezzò, lo diede ai suoi discepoli, e disse:
- Prendete, e mangiatene tutti:  
questo è il mio corpo  
offerto in sacrificio per voi**
- † Dopo la cena, allo stesso modo, prese il calice,  
ti rese grazie con la preghiera di benedizione,  
lo diede ai suoi discepoli, e disse:

**Prendete, e bevetene tutti:  
questo è il calice del mio sangue  
per la nuova ed eterna alleanza,  
versato per voi e per tutti  
in remissione dei peccati.  
fate questo in memoria di me.**

† Mistero della fede.

- *Annunziamo la tua morte, Signore,  
proclamiamo la tua risurrezione,  
nell'attesa della tua venuta.*

Oppure:

- Ogni volta che mangiamo di questo pane  
e beviamo a questo calice,  
annunziamo la tua morte, Signore,  
nell'attesa della tua venuta.

Oppure:

- Tu ci hai redenti con la tua croce e la tua risurrezione:  
salvaci, o Salvatore del mondo.

† Celebrando il memoriale del tuo Figlio,  
morto per la nostra salvezza,  
gloriosamente risorto e asceso al cielo,  
nell'attesa della sua venuta  
ti offriamo, Padre, in rendimento di grazie  
questo sacrificio vivo e santo.

Guarda con amore  
e riconosci nell'offerta della tua Chiesa,  
la vittima immolata per la nostra redenzione;

e a noi che ci nutriamo  
del corpo e sangue del tuo Figlio,  
dona la pienezza dello Spirito Santo  
perché diventiamo, in Cristo,  
un solo corpo e un solo spirito.

### **Celebrante 1 :**

Egli faccia di noi  
un sacrificio perenne a te gradito,  
perché possiamo ottenere il regno promesso  
insieme con i tuoi eletti :  
con la beata Maria, Vergine e Madre di Dio,  
con i tuoi santi apostoli, i gloriosi martiri,  
San N. (*santo del giorno o patrono*)  
e tutti i santi, nostri intercessori presso di te.

### **Celebrante 2 :**

Per questo sacrificio di riconciliazione,  
dona, Padre, pace e salvezza al mondo intero.  
Conferma nella fede e nell'amore  
la tua Chiesa pellegrina sulla terra :  
il tuo servo e nostro Papa N.,  
il nostro Vescovo N., il collegio episcopale,  
tutto il clero e il popolo che tu hai redento.

Ascolta la preghiera di questa famiglia,  
che hai convocato alla tua presenza.

Ricongiungi a te, padre misericordioso,  
tutti i tuoi figli ovunque dispersi.

Accogli nel tuo regno i nostri fratelli defunti  
e tutti i giusti che, in pace con te,



hanno lasciato questo mondo;  
concedi anche a noi di ritrovarci insieme  
a godere per sempre della tua gloria,  
in Cristo, nostro Signore,  
per mezzo del quale tu, o Dio,  
doni al mondo ogni bene.

- ◆ Per Cristo, con Cristo e in Cristo,  
a te, Dio Padre onnipotente,  
nell'unita dello Spirito Santo,  
ogni onore e gloria per tutti i secoli dei secoli.
- *Amen.*

## RITI DI COMUNIONE

† Obbedienti alla parola del Salvatore  
e formati al suo divino insegnamento, osiamo dire:

Oppure:

† Il Signore ci ha donato il suo Spirito.  
Con la fiducia e la libertà dei figli diciamo insieme:

Oppure:

† Prima di partecipare al banchetto dell'Eucarestia,  
segno di riconciliazione  
e vincolo di unione fraterna,  
preghiamo insieme come il Signore ci ha insegnato:

Oppure:

† Guidati dallo Spirito di Gesù  
e illuminati dalla sapienza del Vangelo, osiamo dire:

## Padre Nostro

Padre nostro, che sei nei cieli,  
sia santificato il tuo nome, venga il tuo regno,  
sia fatta la tua volontà,  
come in cielo così in terra.

Dacci oggi il nostro pane quotidiano,  
e rimetti a noi i nostri debiti  
come noi li rimettiamo ai nostri debitori,  
e non ci indurre in tentazione,  
ma liberaci dal male.

† Liberaci, o Signore, da tutti i mali,  
concedi la pace ai nostri giorni,  
e con l'aiuto della tua misericordia,  
vivremo sempre liberi dal peccato  
e sicuri da ogni turbamento,  
nell'attesa che si compia la beata speranza,  
e venga il nostro Salvatore Gesù Cristo.

▫ *Tuo è il regno,  
tua la potenza e la gloria nei secoli.*

## Segno di Face

† Signore Gesù Cristo,  
che hai detto ai tuoi apostoli :  
“Vi lascio la pace, vi do la mia pace”,  
non guardare ai nostri peccati,  
ma alla fede della tua Chiesa,  
e donale unità e pace secondo la tua volontà.  
Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli.

▫ *Amen.*

† La pace del Signore sia sempre con voi.

▫ *E con il tuo spirito.*

† Scambiatevi un segno di pace

## **Agnello di Dio**

Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo,  
abbi pietà di noi.

Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo,  
abbi pietà di noi.

Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo,  
dona a noi la pace.

*Il sacerdote dice:*

Signore Gesù Cristo, figlio di Dio vivo,  
che per volontà del Padre e con l'opera dello Spirito Santo  
morendo hai dato la vita al mondo,  
per il Santo mistero del tuo Corpo e del tuo Sangue,  
liberami da ogni colpa e da ogni male,  
fa che sia sempre fedele alla tua legge  
e non sia mai separato da Te.

Oppure:

La Comunione del Tuo Corpo ed il Tuo Sangue,  
Signore Gesù Cristo,  
non diventi per me giudizio di condanna,  
ma per tua misericordia,  
sia rimedio di difesa dell'anima e del corpo.

## **Comunione**

† Beati gli invitati alla Cena del Signore.

Ecco l'Agnello di Dio, che toglie i peccati del mondo.

▫ *O Signore, non sono degno*

*di partecipare alla tua mensa:  
ma di' soltanto una parola  
e io sarò salvato.*

## RITI DI CONCLUSIONE

- Il Signore sia con voi.
  - *E con il tuo spirito.*
- Vi benedica Dio onnipotente,  
Padre e Figlio † e Spirito Santo.
  - *Amen.*
- La Messa è finita: andate in pace.
  - *Rendiamo grazie a Dio!*

Oppure:

- Nel nome del Signore, andate in pace.  
Nelle domeniche di Pasqua:
  - Andate e portate a tutti la gioia del Signore risorto.
    - *Rendiamo grazie a Dio.*

Nel benedire il popolo, il vescovo usa questa formula :

- Sia benedetto il nome del Signore.
  - *Ora e sempre.*
- Il nostro aiuto è nel nome del Signore.
  - *Egli ha fatto cielo e terra.*
- Vi benedica Dio onnipotente,  
Padre † e Figlio † e Spirito † Santo.

